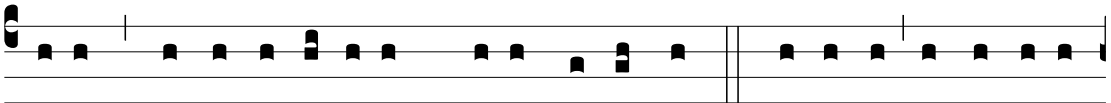
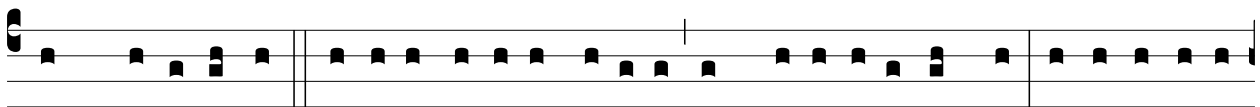


IN DOMINICIS POST EPIPHANIAM
ORDINARIUM

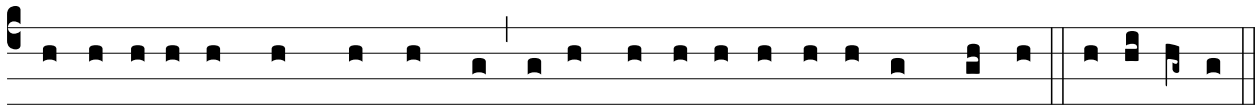
IN II VESPERIS



D E-us ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde. R̄. Dómi-ne, ad adjuvan-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in



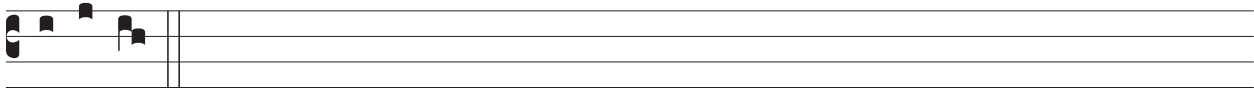
prínci-pi- o, et nunc, et semper, et in sǎcu-la sǎcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

℣. O God, reachest Thou out in my aid. R̄. O Lord, makest Thou haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

VII
D



I-xit Dóminus * Dó-mi-no me- o: Sede a dextris me- is. E u o



The Lord said to my Lord: "Sittest Thou at My right hand."



PSALMUS 109

Antíphona non repéitur in psalmo.

[Dixit Dóminus **Dómino meo**; *

“Sede a **dextris meis**:]

Donec ponam inimícos tuos, *
scabéllum **pedum tuórum**.”

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex
Sion:*

domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ
in splendóribus sanctórum, *
ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit eum: *

“Tu es sacérdos in ætérnum
secúndum órđinem Melchisedech.”

Dóminus a **dextris tuis**, *

confrégit in die iræ **suæ reges**,

Iudicábit in natióribus, implébit ruínas: *
conquassábit cápita in **terra multórum**.

De torrénite in **via bibet**, *

proptérea exaltábit **caput**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *

et **Spirítui Sancto**,

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *

et in **sæcula sæculórum**. Amen.

The antiphon is not repeated in the Psalm.

[The Lord said to my Lord,

“Sittest Thou at My right hand,]

until I shall make Thine enemies
Thy footstool.”

The sceptre of Thy power the Lord shall send
from Sion:

to rule in the midst of Thine enemies.

With Thee is princely rule on the day of Thy
power, in the splendors of the saints.

From out of the womb I have begotten
Thee before the day-star.

The Lord hath judged, and He will not repent.

“Thou art a priest forever according
to the order of Melchisedech.”

The Lord at Thy right hand

will crush kings on the day of His wrath.

He shall judge among the nations; He shall
complete the destruction;

He shall crush the heads of many on the
earth.

From the running stream along the way

He shall drink,

therefore, He shall raise up His head.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,

and ever shall be,

world without end. Amen.

VII
D i-xit Dóminus Dó-mi-no me- o: Sede a dextris me- is.

The Lord said to my Lord: "Sittest Thou at My right hand."

IV
F I-dé-li- a * ómni- a mandá-ta e- jus: confirmá- ta in sæ-cu-lum sæ-
 cu-li. E u o u a e

Trustworthy are all His commands, established forever.

PSALMUS 110

Confitébor tibi, Dómine in toto *corde meo*, *
 in consílio iustórum, et congregatióne.
 Magna *ópera Dómini*, *
 exquisíta in ómnes voluntátes *eius*.
 Conféssio et magnificéntia *opus eius*: *
 et iustítia eius manet in *sæculum sæculi*.
 Memóriam fecit mirabílium *suórum*, †
 miséricors et miserátor *Dóminus*: *
 escam dedit timéntibus *se*.
 Memor erit in *sæculum testaménti sui*: *
 virtútem *óperum suórum* annuntiávit
 pópulo *suo*:
 Ut det illis hereditátem *géntium*: *
 Ópera mánuum eius véritas et iudícium.

Fidélia ómnia mandáta *eius*, †
 confirmáta in *sæculum sæculi*, *
 facta in veritáte et æquitáte.
 Redemptiónum misit pópulo *suo*, *
 mandávit in ætérnum testaméntum *suum*.

I will praise Thee, O Lord, with all my heart,
 in the council of the just and the assembly.
 Great are the works of the Lord,
 Sought in all His wills.
 Praise(worthy) and magnificent is His work,
 and His justice lasteth forever.
 He hath made a memorial of His wonders;
 merciful and gracious is the Lord.
 Food He hath given to them that fear Him.
 He will be mindful forever of His covenant;
 the power of His works He hath shown
 to His people:
 So that He might give to them the
 inheritance of the nations/heathens;
 the works of His hands are truth and
 justice.
 Trustworthy are all His commands,
 having been established forever,
 made in truth and equity.
 He hath sent redemption to His people,
 He hath enjoined His covenant forever.

(fit reverentia) Sanctum et terribile nomen eius. *
Initium sapientiae timor Dómini:

Intelléctus bonus omnibus faciéntibus eum. *
Laudatio eius manet in saeculum saeculi.

Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto,

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, *
et in saecula saeculorum. Amen.

Holy and terrible is His name;
fear of the Lord is the beginning
of wisdom,

Good understanding to all who follow it;
His praise lasteth forever.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

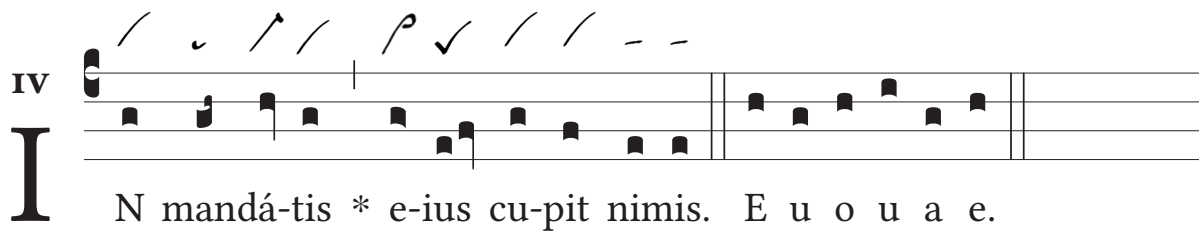
IV



F i-dé-li- a ómni- a mandá-ta e- ius, confirmá- ta in saé-cu-lum saé-
cu-li.

Trustworthy are all His commands, established forever.

IV



I N mandá-tis * e-ius cu-pit nimis. E u o u a e.

In His commands he taketh great delight.



PSALMUS 111

Beátus vir, qui timet Dóminum, *
in mandátis eius cupit nimis.
Potens in terra erit semen eius, *
generatio rectorum benedicétur.

Glória et divitiæ in domo eius, *
et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
Exórtum est in ténebris lumen rectis, *
miséricors et miserátur et iustus.

Blessed is the man who feareth the Lord,
in His commands he taketh great delight.
His seed shall be powerful on the earth,
the generation of the righteous
shall be blessed.

Glory and riches in his house,
and his justice shall endureth forever.
The Light hath shown in the darkness to the
righteous; merciful, gracious and just.

Iucúndus homo, qui miserétur et **cómmodat**, †
dispónet sermónes suos *in iudício*, *
quia in aetérnum *non commovébitur*.

In memória aetérna *erit iustus*, *
ab auditióne mala *non timébit*.
Parátum cor eius speráre in **Dómino**, †
confirmátum *est cor eius*: *
non commovébitur donec despíciat
inimícos suos.

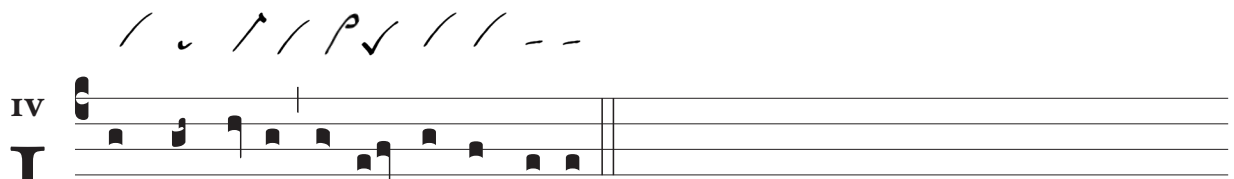
Dispérsit, dedit paupéribus: †
iustítia eius manet in *sáeculum sáeculi*, *
cornu eius exaltábitur *in glória*.
Peccátor vidébit et irascétur, †
déntibus suis fremet *et tabéscet*: *
desidérium peccatórum *períbit*.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**,
Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, *
et in saécula *saeculórum*. Amen.

Blessed is the man who is merciful and
who lends, who disposeth his words
in justice,
for he shall not be moved forever.

The just shall be in everlasing memory,
he shall not fear hearing evil (tidings).
His heart having been prepared to hope in
the Lord, his heart is strong;
he shall not be moved until he
looketh down upon his enemies.
He giveth, he giveth to the poor;
his justice lasteth forever,
his horn shall be raised up in glory.
The sinner shall see and be angry,
he shall grind with his teeth and
fade away.

The desire of the wicked shall perish.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.



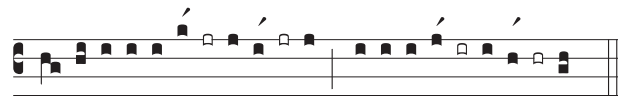
In mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

In His commands he taketh great delight.



SIT nomen Dómi-ni * be-ne-díc-tum in sácu-la. E u o u a e.

May the name of the Lord be blessed forever.



PSALMUS 112

Laudáte **púeri Dóminum**: *
laudáte **nomen Dómini**.

Praيست thou the Lord, O ye servants,
praيست thou the name of the Lord.

(*fit reverentia*) Sit nomen Dómini **benedíctum**, *
ex hoc nunc et **usque** in **saéculum**.

A solis ortu usque **ad** **occásum**, *
laudábile **nomen** **Dómini**.

Excélsus super omnes **gentes** **Dóminus**, *
et super **cælos** **glória eius**.

Laudáte **púeri** **Dóminum**: *
laudáte **nomen** **Dómini**.

Sit nomen Dómini **benedíctum**, *
ex hoc nunc et **usque** in **saéculum**.

A solis ortu usque **ad** **occásum**, *
laudábile **nomen** **Dómini**.

Excélsus super omnes **gentes** **Dóminus**, *
et super **cælos** **glória eius**.

Quis sicut Dóminus Deus noster,
qui in **altis** **hábitat** *
et **humília** respícit in **cælo** **et** in **terra**?

Súscitans a **terra** **ínopem**, *
et de **stércore** **érigens** **páuperem**:
Ut **collocet** eum **cum** **príncípibus**, *
cum **príncípibus** **pópuli sui**.

Qui **habitáre** facit **stérilem** in **domo**, *
matrem **filiórum** **lætántem**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui** **Sancto**,

Sicut erat in **príncípio**, et **nunc**, et **semper**, *
et in **sæcula** **sæculórum**. **Amen**.

Blessed be the name of the Lord
from this day now and forever.
From the rising of the sun to its setting
the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all the nations;
and His glory is above the heavens.

Praisest thou the Lord, O ye servants,
praisest thou the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord
from this day now and forever.

From the rising of the sun to its setting
the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all the nations;
and His glory is above the heavens.

Who is like the Lord our God, Who dwelleth
on high and

Who regardeth/careth for
the humble in heaven and on earth?

Raising up the needy from the earth (dust),
and from the dunghill lifting up the poor,
so that He might sit them together with
princes,

with the princes of His people.

He maketh the barren to dwell in the home,
as the joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

~ - / S / - A - ✓ / P / S /

VII

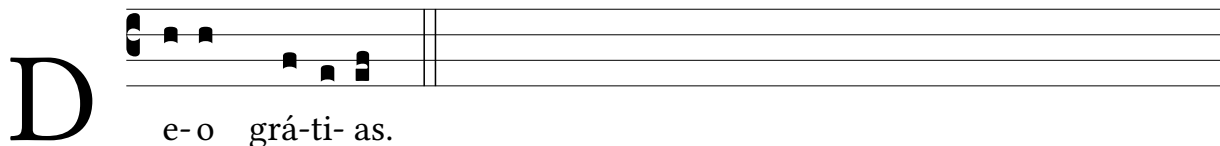
S it nomen Dómi-ni be-ne-díc-tum in sæcu-la.

May the name of the Lord be blessed forever.

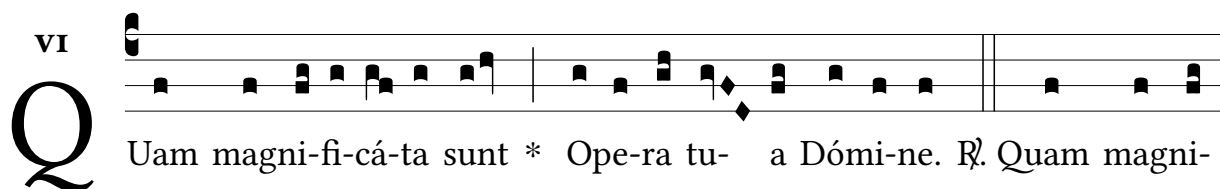


Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu
Christi, † Pater misericordiárum, et Deus
 totíus consolatiónis, * qui consolátur nos in
 omni tribulatióne **nostra**.
 R̃. Deo **grátias**.

Blessed be the God and Father of our Lord
 Jesus Christ, the Father of mercies and the
 God of all comfort, Who comforteth us in all
 our afflictions.
 R̃. Thanks be to God.



RESPONSORIUM BREVIS



How magnificent are Thy works, O Lord. R̃. How magnificent are Thy works, O Lord.

Ṽ. Thou hast made all things in wisdom. R̃. All Thy works, O Lord.

Ṽ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̃. How magnificent are Thy works, O Lord.

HYMNUS

Tonus in Hiéme

Tone in the Winter

IV
L U-cis Cre-á-tor ópti-me, Lu-cem di-é-rum pró-fe-rens, primórdi-is

lu-cis no-væ Mundi pa-rans o-rí-gi-nem. A-men.

*O blest Creator of the light, bringing forth the light of days,
and preparing the origin of the world from the beginnings of new light.*

Qui mane iunctum vésperi
Diem vocári præcipis :
Tetrum chaos illábitur ;
Audi preces cum flétibus.

Who orderest the joining of the morning to
the evening
to be called the day:
The dark chaos floweth (evening approacheth);
Hearest Thou our tear-filled prayers.

Ne mens graváta crimine
Vitæ sit exsul múnere,
Dum nil perénne cógitat
Seséque culpis illigat.

Lest the soul weighed down with sin
Be banished from the gift of (eternal) life,
While it reflecteth on nothing eternal
And it bindeth itself with guilt.

Cælórum pulset íntimum,
Vitále tollat præmium ;
Vitémus omne nóxium,
Purgémus omne péssimum.

May it reacheth the innermost part of heaven,
May it graspeth the life-giving prize;
May we avoid everything harmful;
May we purge everything most wicked.

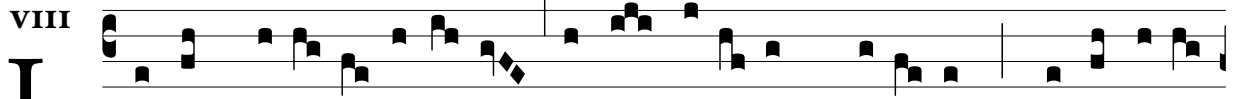
Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sæculum. Amen.

Grantest Thou this, O Father most holy,
And the Only-begotten (Son), equal to the
Father,
With the Spirit, the Paraclete,
Reigning forever. Amen.

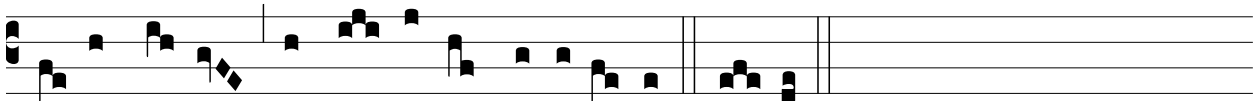
HYMNUS

Tonus in Æstáte

Tone in the Summer



L U-cis Cre-á- tor óptime, Lu-cem di- é-rum pró-fe-rens, primórdi- is



lu-cis no-væ Mundi pa-rans o-rí-gi-nem. A-men.

*O blest Creator of the light, bringing forth the light of days,
and preparing the origin of the world from the beginnings of new light.*

Qui mane iunctum vésperi
Diem vocári præcipis :
Tetrum chaos illábitur ;
Audi preces cum flétibus.

Who orderest the joining of the morning to
the evening
to be called the day:
The dark chaos floweth (evening approacheth);
Hearest Thou our tear-filled prayers.

Ne mens graváta crimine
Vitæ sit exsul múnere,
Dum nil perénne cógitat
Seséque culpis illigat.

Lest the soul weighed down with sin
Be banished from the gift of (eternal) life,
While it reflecteth on nothing eternal
And it bindeth itself with guilt.

Cælórum pulset íntimum,
Vitále tollat præmium ;
Vitémus omne nóxium,
Purgémus omne péssimum.

May it reacheth the innermost part of heaven,
May it graspeth the life-giving prize;
May we avoid everything harmful;
May we purge everything most wicked.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sæculum. Amen.

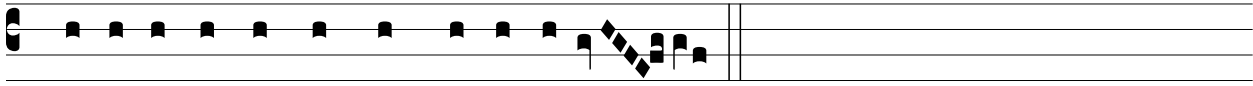
Grantest Thou this, O Father most holy,
And the Only-begotten (Son), equal to the
Father,
With the Spirit, the Paraclete,
Reigning forever. Amen.

VERSICULUM

D



i-ri-gá-tur, Dómi-ne, o-rá-ti- o me- a.



℞. Sic-ut incénsum in conspectu tu-o.

℣. *Let my prayer be directed, O Lord, ℞. As incense in Thy sight.*

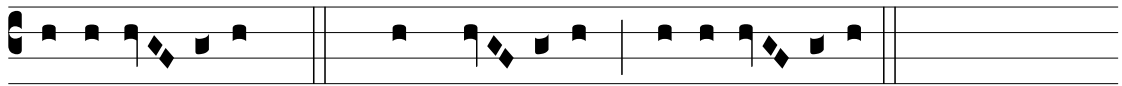
MAGNIFICAT

Antíphona et cánticum propria sunt.

The antiphon and canticle are proper.

KYRIE

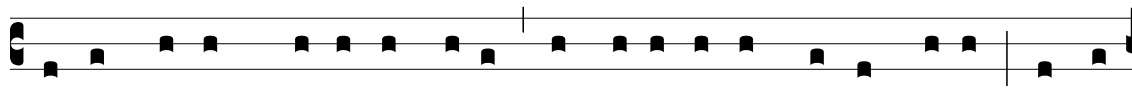
K



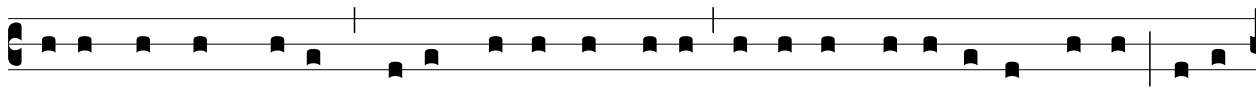
Yrie e- léison, * Christe e- léison, Kýrie e- léison,

PATER NOSTER

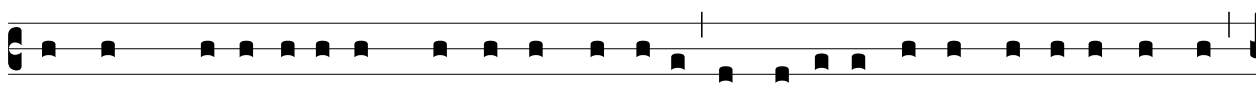
P



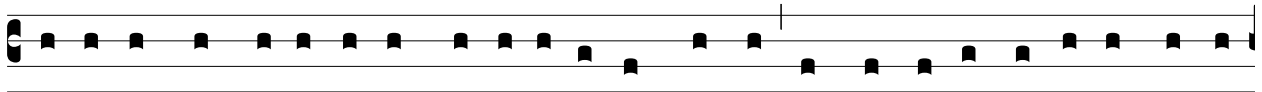
A-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um: advé-



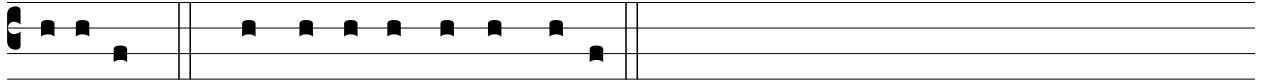
ni- at regnum tu-um: fi- at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cælo et in terra: panem



nostrum quo-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e: et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,



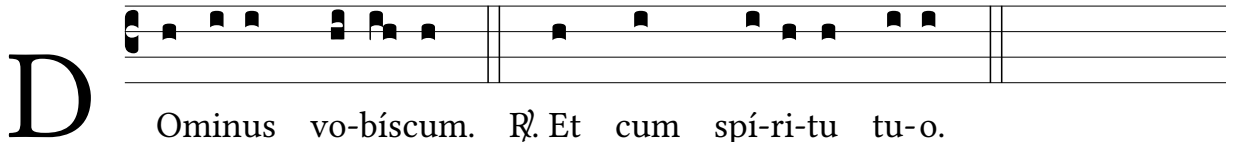
sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-



ti-ónem. *R.* Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. R. But deliver us from evil.

ORATIO



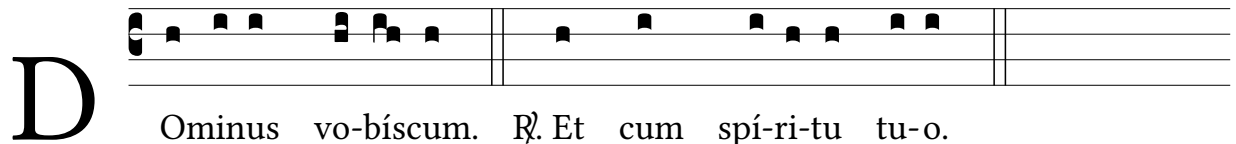
D Ominus vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

The Lord be with you. R. And with thy spirit.

Oratio propria est.

The oration is proper.

BENEDICAMUS DOMINO



D Ominus vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

The Lord be with you. R. And with thy spirit.

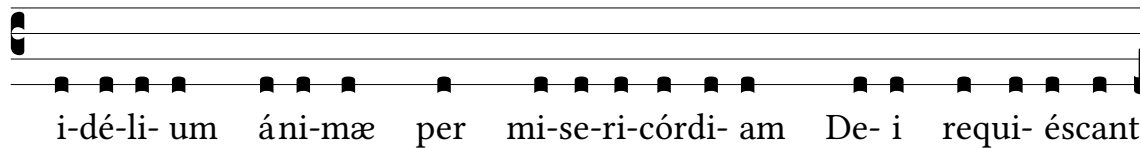


B Ene-di-cámus Dó-mi-no. *R.* De-o grá-ti-as.

Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.

IN FINE HORÆ

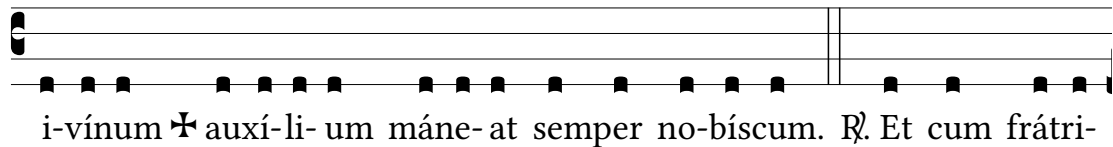
F



in pa-ce. R̄. Amen.

May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. R̄. Amen.

D



bus nostris abséti-bus. Amen.

May the divine assistance remain always with us.

R̄. And with our absent brethren. Amen.